

# اعتبارا من سن ال 50، أستفسر؟ الكشف المبكر عن سرطان القولون

معلومات حول برنامج الكشف المبكر في جنيف

## من بإمكانه الاستفادة من هذا البرنامج؟

النساء والرجال الذين ليست لديهم أعراض وتتراوح أعمارهم بين 50 سنة و 69 سنة، المقيمون في جنيف أو على حدودها، أو العاملون في جنيف أو الذين سبق لهم العمل فيها، الذين لديهم تأمين صحي الاساسي (لامال).

**راجع طبيبك إذا كانت لديك أعراض أو سوابق شخصية أو عائلية مع السرطان أو الأورام أو مرض من أمراض التهابات الجهاز الهضمي.**

## كم تكلفة اختبار الكشف في إطار هذا البرنامج؟

يتحمل التأمين الصحي الأساسي (لامال) 90% من مصاريف اختبار الكشف عن سرطان القولون.

بالنسبة للتأمينات الدولية ما عدا منظمة الأمم المتحدة (ONU) ومنظمة الصحة العالمية (OMS) والمركز الأوروبي للبحث النووي (CERN) والمكتب الدولي للعمل (BIT)، يرجى الاتصال بالبرنامج على الرقم التالي: 022 708 10 90 لمعرفة شروط التكلفة.

## الخدمات غير الخاضعة للإعفاء

تقوم بدفع حصة 10% فقط  
بالفرنك السويسري

|   |                            |
|---|----------------------------|
| مراجعة الطبيب المعتمد   | من 7.30 إلى 13 فرنك سويسري |
| استشارة الصيدلية المعتمدة   | 0                          |
| فحص (فيت): تسليم الاختبار من قبل صيدلية معتمدة إضافة إلى التحاليل | 4.60                       |
| تنظير الكشف (في أغلب الأحيان)                                     | من 59 إلى 140 فرنك سويسري  |
| تنظير للمراقبة إذا كان فحص (فيت) إيجابيا (في أغلب الأحيان)        | من 59 إلى 140 فرنك سويسري  |
| تحليل السلائل   | 10% من تكلفة التحاليل      |

## الخدمات في الإطار الاعتيادي للإعفاء

منتوج (ملين) للتحضير لفحص تنظير القولون  
مراجعة الطبيب بعد صدور نتائج إيجابية لفحص (فيت)  
إذا كان حضوره ضروريا، خدمة أخصائي التخدير

## لمزيد من المعلومات

تواصل مع طبيب العائلة أو الصيدلية

- Fondation genevoise pour le dépistage du cancer: [www.depistage-ge.ch](http://www.depistage-ge.ch), 022 708 10 90
- Swiss Cancer Screening: [www.swisscancerscreening.ch](http://www.swisscancerscreening.ch)
- Ligue genevoise contre le cancer: [www.lgc.ch](http://www.lgc.ch)
- Ligue contre le cancer: [www.liguecancer.ch](http://www.liguecancer.ch)

FONDATION GENEVOISE  
POUR LE DÉPISTAGE  
DU CANCER

FG  
DC  
Boulevard de la Cluse 43 - 1205 Genève  
022 708 10 90 - secretariat@fgdc.ch  
depistage-ge.ch

Avec le soutien de



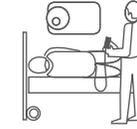
جوليو / تموز 2022

## ما هي إيجابيات وسلبيات الاختبارين؟

### فحص (فيت)



### التنظير



| الإيجابيات +  | السلبيات -   |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>هو الطريقة المرجعية لاكتشاف السلائل.</li> <li>يمكن للطبيب استئصال السلائل أثناء قيامه بعملية التنظير قبل أن تتطور وتصبح سرطانا.</li> </ul>               | <ul style="list-style-type: none"> <li>هناك تخوف بسيط من إمكانية حدوث مضاعفات حادة (ثقب في الأمعاء أو نزيف حاد). لا يحدث هذا إلا في حوالي اثنين اثنين من أصل كل 1000 عملية تنظير.</li> <li>إذا تم إعطاؤك دواء مسكن، فلا يحق لك السياقة لمدة تتراوح بين ١٢ ساعة و ٢٤ ساعة.</li> </ul>             |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>لا يحتاج إلى تحضير مسبق.</li> <li>هو اختبار سهل وسريع يمكن القيام به في البيت.</li> <li>تجنب بهذا الاختبار اللجوء إلى عمليات تنظير غير مجدية.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>لا بد من إعادة إجراء الاختبار كل سنتين.</li> <li>إذا تم اكتشاف وجود دم في البراز، لا بد من القيام بتنظير القولون. يمكن أن يكون النزيف نتيجة لسبب بسيط، ولكن الوقت المستغرق إلى حين ظهور نتائج الفحوصات والتحاليل يمكن أن يشكل مصدر قلق للمريض.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>هل يمكن الوثوق بهذا الاختبار؟</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>نتائج التنظير موثوقة إذا ما تم احترام تحضير الأمعاء بشكل جيد.</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>الخدمات غير الخاضعة للإعفاء</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>الخدمات في الإطار الاعتيادي للإعفاء</li> </ul>  |

## الحدود

لا يوجد أي اختبار قادر على كشف كل السرطانات في مراحلها الأولى بنسبة 100%. يبقى خطر الإصابة بالسرطان قائما في الفترة الممتدة بين اختبارين للكشف. ولهذا يجب عليك مراجعة طبيبك إذا كانت لديك أعراض مثل:

- وجود دم في البراز
- اضطرابات هضمية، اضطرابات في حركة الأمعاء
- تغير في عادات التبرز
- فقدان الوزن غير المبرر
- تعب مزمن.

**ماذا ينبغي علي أن أعرف عن سرطان القولون؟**  
هو ثالث سرطان الأكثر انتشاراً في سويسرا. يصيب سرطان القولون زهاء 4'500 شخصاً سنوياً فيما يتوفى 1'670 شخصاً جراء هذا السرطان. تُعلن أغلبية حالات سرطان القولون بعد سن ال 50 عاماً.

مع التقدم في السن، يمكن لبعض التكتلات الصغيرة أن تظهر على القولون. يطلق على هذه التكتلات اسم السلائل، ولا تشكل في غالبيتها أي خطر على الصحة. هناك فقط بعض السلائل التي تتطور ببطء لتشكّل سرطاناً، ويطلق على هذا النوع من السلائل اسم الأورام.

### لماذا يعتبر الكشف عن سرطان القولون من الأهمية بمكان؟

يسمح الكشف عن سرطان القولون ب:  
• التقليل من عدد الأشخاص المصابين بسرطان القولون;  
• التقليل من عدد الوفايات الناجمة عن سرطان القولون.

### ما أهمية الكشف المبكر عن سرطان القولون؟

يسمح الكشف المبكر عن سرطان القولون ب:  
• مضاعفة فرص الشفاء;  
• اعتماد علاج غير قاسٍ إذا اكتشف سرطان القولون في مراحله الأولى.

### كيف يتم الكشف عن سرطان القولون؟

1 اختيار طريقة التشخيص:  
في جنيف، يمكن الاختيار بين أحد الاختبارين التاليين:  
- اختبار الدم المختفي في البراز، أو ما يعرف باسم (فحص فيت)  
- فحص تنظير القولون.

### فحص تنظير القولون:



أثناء عملية الفحص، يقوم طبيب مختص في أمراض الجهاز الهضمي بإدخال أنبوب إلى الأمعاء مروراً بفتحة الشرج. هذا الأنبوب مزود بكاميرا صغيرة تتيح للطبيب مشاهدة القولون بكامله.

يتكفل التأمين الصحي الاساسي (لامال) بفحص تنظير القولون كل عشر سنوات.

### فحص (فيت):



يتسبب سرطان القولون عادة في مراحله الأولى في حدوث نزيف طفيف، ولكن هذا الدم لا يمكن مشاهدته بالعين المجردة في البراز، وهو ما يعرف بالدم المختفي. يسمح فحص (فيت) بالكشف عن آثار الدم في البراز.

يتكفل التأمين الصحي الأساسي (لامال) بفحص (فيت) كل سنتين.

2 سير عملية التشخيص

إذا قررت إجراء فحص الكشف عن الدم المختفي في البراز

### فحص (فيت)



### وإلا



- قم بترتيب موعد مع طبيب العائلة المعتمد، ومن ثمة تلقي النصائح اللازمة واتخاذ القرار المناسب معاً.
- يقوم الطبيب بإدراجك في برنامج الكشف إذا كان هذا الأخير يتناسب مع حالتك.
- يشرح لك الطبيب كيفية إجراء الاختبار الذي يتم إرساله إلى محل إقامتك.



- فعليك التوجه إلى صيدلية معتمدة ومن ثمة تلقي النصائح اللازمة واتخاذ القرار المناسب معاً.
- يتم إدراجك في برنامج الكشف إذا كان هذا الأخير يتناسب مع حالتك.
- يتم تقديم شروحات لك ويطلب منك أن تقوم بالاختبار لوحدك في بيتك بعد أن تعطى هذا الاختبار.

في البيت، قم برفع عينة من البراز قصد إرساله للمختبر.

**هام:** يجب عدم إجراء الاختبار إذا كانت لديك بواشير تنزف. كما يجب عدم إجراء الاختبار بالنسبة للنساء في فترة الدورة الشهرية، لأن ذلك قد يؤثر في دقة النتائج.

تستلم لاحقاً نتيجة الاختبار عن طريق البريد.

### ليس ثمة دم في البراز.

**النتائج سلبية،** مما يعني أنه ليس ثمة أي مؤشر على وجود سرطان بواسطة هذا النوع من الفحص.  
93 شخصاً من بين كل 100 شخص يحصلون على نتائج سلبية.

- قم بإعادة إجراء الاختبار مرة كل سنتين.
- إذا ظهرت عليك أعراض ما أثناء هذه المدة قم بمراجعة طبيبك.

### هناك وجود للدم في البراز

**هذه نتائج إيجابية،** ولا بد من البحث عن سبب وجود الدم في البراز.  
حوالي 7 أشخاص من أصل كل 100 شخص يحصلون على نتائج إيجابية.

- قم بترتيب موعد لمراجعة طبيبك.
- سينصحك الطبيب بالقيام بفحص تنظير القولون.
- غالباً ما تكون للنزيف أسباب أخرى غير السرطان.

## وإلا

إذا قررت إجراء فحص تنظير القولون

### فحص تنظير القولون



- قم بترتيب موعد مع طبيب العائلة المعتمد، ومن ثمة تلقي النصائح اللازمة واتخاذ القرار المناسب معاً.
- يقوم الطبيب بإدراجك في برنامج الكشف إذا كان هذا الأخير يتناسب مع حالتك.



بالنسبة لفحص تنظير القولون، قم بترتيب موعد طبي مع أخصائي معتمد للجهاز الهضمي.



- قبل القيام بفحص تنظير القولون، قم بتحضير أمعائك بشكل جيد:
- قبل الفحص، قم باتباع النظام الغذائي الذي أعطي لك;
- تناول المشروب (الملين) الذي قام الطبيب بوصفه قصد تنظيف الأمعاء عشية إجراء الفحص وفي يوم إجراء الفحص;



التنظيف الجيد للأمعاء مهم جداً لنجاح الفحص. إذا لم يكن القولون نظيفاً، يتم إعادة فحص تنظير القولون على نفقتك.

يتم إجراء فحص التنظير ثم تتم موافاتك بالنتائج.

### لم يجد الطبيب شيئاً يذكر.

70 هذا تنظير عادي للقولون، فحوالي شخصاً من أصل كل 100 شخص لهم تنظير عاد للقولون.

- قم بإعادة فحص تنظير القولون مرة كل عشر سنوات.
- إذا ظهرت عليك أعراض ما أثناء هذه المدة، قم بمراجعة طبيبك.

### وجد الطبيب سلائل أو سرطاناً

هذا تنظير غير عاد للقولون، فحوالي 30 شخصاً من أصل كل 100 شخص لهم تنظير غير عاد للقولون.

- يتم استئصال السلائل ثم فحصها من قبل طبيب مختص.
- إذا تم اكتشاف وجود سرطان، لا بد من القيام بتحليل واختبارات أخرى.
- يشرح لك طبيبك الخطوات الواجب اتباعها.